

酉の市 へ行こう Let's go to TORI-NO-ICHI

酉の市は11月の酉の日に行われる「商売繁盛」「開運」を願うお祭りです。
関東各地で開催されますが、なかでもとりわけ有名な浅草酉の市をご紹介します。

TORI-NO-ICHI is a festival/market which is held in November on the day of TORI (Rooster in the lunar calendar).
People buy KUMADE (bamboo rake) for praying prosperity of business.
The bamboo rakes are decorated with lots of Japanese lucky charms.
Some of them are huge size!



今年11月の酉の日は2回。
酉の市は
11月11日(土) 一の酉
11月23日(木) 二の酉
の2回開催されます。

'The day of TORI' are twice in November 2023.

TORI-NO-ICHI will be held in
November 11, Saturday
November 23, Thursday



「酉の市」といえば縁起物がたくさん飾られた「熊手」を思い浮かべる方も多いのではないでしょうか。ではなぜ熊手が縁起物とされているかご存知ですか？熊手は落ち葉などを「かき集める」道具、そこから「運や金銀をかき集める」に転じたと言われています。

Why rake recognized as 'lucky charms' in Japan?
Rake is used for 'collecting'. Because of this fact, people gave a meaning of 'Collecting luck, money' to the rake.



酉の市の熊手には小さいものから大きなものまでありますが初めて買うときは「小さいサイズ」がよいとされています。それはなぜか。熊手は毎年買い替えるものとされ、少しずつ商売が繁盛していくように年々大きいサイズへ買い替えていくのが良い、とされているからです。

There are some rules for buying lucky rake.
Since it is kind a tradition for Japanese business owners, it is slightly difficult. The conversations between seller and buyer may be vibrant and enthusiastic.

長国寺の「かっこめ熊手守り」

江戸時代からある開運招福の御守で、小さな竹の熊手に稲穂を付けた御守。「福をかっ込む」という意味が込められています。

'Kakkome Kumade' charm

In Chokokuji Temple, you can buy little KUMADE lucky charm.
This is not same as above lucky rake, but everyone can purchase it at temple.



鷲神社の「なでおかめ」

なでるとご利益がある、と言われる大きな「おかめ」が鷲神社にあります。なでる箇所によって違うご利益を授かるとされています。鼻なら金運、左頬は健康運、右頬は恋愛成就などそれぞれ決まっているそうです。あなたは何を祈願しますか？

'Nade Okame'

In Otori Shrine, there is a big OKAME (Japanese traditional lady mask).

Which is believed that you can be blessed if you stroke this mask. It is said the blessing is different by the part of you stroke. For instance, nose is luck with money, left cheek is good health.



浅草酉の市開催場所：
鷲（おおとり）神社：東京都台東区千束3-18-7
長国寺（ちょうこくじ）：東京都台東区千束3-19-6

アジア会館からのアクセス / ACCESS :

<乃木坂駅から /From Nogizaka St.>

東京メトロ千代田線乗車、「日比谷駅」にて東京メトロ日比谷線へ乗り換え「入谷駅」下車、北口3番出口より徒歩約7分

Take CHIYODA Line and transfer at 'Hibiya St.' to HIBIYA Line.
Getting off at 'Iriya St.' and 7 mins on foot from North Exit #3

<青山一丁目駅から /From Aoyama Itchome St.>

東京メトロ銀座線乗車「田原町駅」にて下車、徒歩約15分
Take GINZA Line and get of at 'Tawara-machi St.' and 15 mins on foot